KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 40.560/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 mei 2006 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de beveiliging van de opslag, de verwerking en de verzending van elektronische gegevens van meetwerktuigen", heeft op 19 oktober 2006 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 40.560/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Économie, le 24 mai 2006, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la protection de l'enregistrement, du traitement et de la transmission de données électroniques provenant d'instruments de mesure", a donné le 19 octobre 2006 l'avis suivant:

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe de beveiliging te regelen van elektronische gegevens van meetwerktuigen. Rechtsgrond daarvoor kan worden gevonden in de artikelen 15 (artikelen 1 tot 3 van het ontwerp) en 21 en 22 (artikelen 1, 4 en 5 van het ontwerp) van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, de meetstandaarden en de meetwerktuigen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

1. Rekening houdend met wat is opgemerkt omtrent de rechtsgrond van de ontworpen regeling volstaat het om aan het einde van het eerste lid van de aanhef te schrijven: "..., inzonderheid op artikel 15, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2006, en op de artikelen 21 en 22;".

2. In het tweede lid van de aanhef wordt gerefereerd aan de wet van 20 juli 1990 [(1)]. Aangezien die wet het ontwerp niet tot rechtsgrond strekt, er evenmin door wordt gewijzigd en de vermelding ervan niet noodzakelijk is voor een goed begrip van de ontworpen regeling, dient het tweede lid uit de aanhef te worden weggelaten.

3. Om dezelfde redenen als uiteengezet onder 2, moet ook het derde lid van de aanhef, dat verwijst naar het koninklijk besluit van 20 december 1972 [(2)], worden weggelaten.

---

(1) In tegenstelling tot wat in het tweede lid van de aanhef wordt vermeld luidt het correcte opschrift van de erin aangehaalde wet "wet van 20 juli 1990 betreffende de accreditatie van instellingen voor de conformiteitsbeoordeling".

(2) Koninklijk besluit van 20 december 1972 houdende gedeeltelijke inwerkingtreding van de wet van 16 juni 1970 betreffende de meeteenheden, meetstandaarden en meetwerktuigen, en tot vaststelling van de toepassingsmodaliteiten van hoofdstuk II van deze wet, over de meetwerktuigen.

.../...

4. Indien ervoor wordt geopteerd om in de considerans melding te maken van de wijzigingen die aan de betrokken richtlijn zijn aangebracht, dient uiteraard die vermelding correct en volledig te zijn, wat niet het geval is in het ontwerp. Ook kan worden afgezien van de vermelding van aan de richtlijn aangebrachte wijzigingen.

Artikel 1

Aan het einde van artikel 1, eerste lid, van het ontwerp stemmen de woorden "waarbij deze gegevens ook rechtsgeldig moeten zijn", in de Nederlandse tekst, niet overeen met de zinsnede "qui doivent également faire foi", in de Franse tekst. Deze discordantie dient, afhankelijk van de bedoeling van de stellers, te worden weggewerkt.

Artikel 3

Het verdient vanuit wetgevingstechnisch oogpunt geen aanbeveling om in een normatieve tekst streepjes te gebruiken aangezien daardoor onduidelijkheid kan ontstaan ingeval naderhand wordt verwezen naar het bepaalde na de streepjes. Men gebruike voor de opsomming in artikel 3, § 1, van het ontwerp derhalve beter "1°", "2°", "3°", enzovoort.

Een gelijkaardige opmerking geldt ten aanzien van artikel 4, § 1, van het ontwerp.

Artikel 4

Aangezien in artikel 1 van het ontwerp al melding wordt gemaakt van het opschrift van de wet van 16 juni 1970 volstaat het om in artikel 4, § 1, eerste streepje (lees: artikel 4, § 1, 1°), te schrijven: "in artikel 15 van de voornoemde wet van 16 juni 1970;".

Slotopmerking

In een normatieve tekst worden in principe geen woorden als "moeten" of "dienen te" gebruikt omdat de verplichting reeds voortvloeit uit de normatieve bepaling zelf. Waar nodig zal de redactie van de tekst van het ontwerp moeten worden aangepast.

_____

PORTÉE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis vise à régler la protection de données électroniques provenant d'instruments de mesure. Le fondement juridique requis à cet effet peut être trouvé dans les articles 15 (articles 1er à 3 du projet), 21 et 22 (articles 1er, 4 et 5 du projet) de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

1. Compte tenu de l'observation formulée à propos du fondement juridique des dispositions en projet, il suffit d'écrire à la fin du premier alinéa du préambule : "..., notamment l'article 15, modifié par la loi du 20 juillet 2006, et les articles 21 et 22;".

2. Le deuxième alinéa du préambule fait référence à la loi du 20 juillet 1990 (3). Dès lors que cette loi ne procure pas de fondement juridique au projet, qu'elle n'est pas non plus modifiée par lui et que sa mention n'est pas nécessaire à la bonne compréhension des dispositions en projet, on supprimera le deuxième alinéa du préambule.

3. Pour les mêmes motifs que ceux mentionnés au point 2, on supprimera également le troisième alinéa du préambule, qui fait référence à l'arrêté royal du 20 décembre 1972 (4).

---

(3) Contrairement à ce que mentionne le deuxième alinéa du préambule, l'intitulé correct de la loi qui y est visée s'énonce "loi du 20 juillet 1990 concernant l'accréditation des organismes d'évaluation de la conformité".

(4) Arrêté royal du 20 décembre 1972 portant mise en vigueur partielle de la loi du 16 juin 1970 sur les unités, étalons et instruments de mesure et fixant des modalités d'application du chapitre II de cette loi, relatif aux instruments de mesure.

4. Si l'on choisit de faire mention dans le considérant des modifications apportées à la directive concernée, cette mention doit évidemment être correcte et complète, ce qui n'est pas le cas dans le projet. On pourrait aussi renoncer à mentionner les modifications apportées à la directive.

Article 1er

À la fin de l'article 1er, alinéa 1er, du projet, il y a une discordance entre le membre de phrase "qui doivent également faire foi", dans le texte français, et les mots "waarbij deze gegevens ook rechtsgeldig moeten zijn", dans le texte néerlandais. On éliminera cette discordance en tenant compte de l'intention des auteurs.

Article 3

Dans un texte normatif, il n'est pas recommandé du point de vue de la légistique d'utiliser des tirets, dès lors qu'ils peuvent être source de confusion lors de références ultérieures aux dispositions inscrites en regard des tirets. Mieux vaudrait, dès lors, utiliser les mentions "1°", "2°", "3°", etc. pour l'énumération figurant à l'article 3, § 1er, du projet.

Une observation similaire vaut pour l'article 4, § 1er, du projet.

Article 4

L'article 1er du projet faisant déjà mention de l'intitulé de la loi du 16 juin 1970, il suffit d'écrire à l'article 4, § 1er, premier tiret (lire : article 4, § 1er, 1°) : "à l'article 15 de la loi du 16 juin 1970 précitée;".

Observation finale

En principe, des mots tels que "devoir" ne s'emploient pas dans un texte normatif, dès lors que l'obligation est déjà inscrite dans la disposition normative elle-même. On adaptera, lorsqu'il y a lieu, la formulation du texte du projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, W. VAN VAERENBERGH,	staatsraden, conseillers d'État,
	A. SPRUYT, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. K. BAMS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME